

### L'Airone e i pesci

Era un giorno freddo di metà novembre, e un giovane airone stava pescando in un lago. Stava solo su una gamba, ma con equilibrio perfetto. Tutti gli animali lo odiavano perché era molto testardo, ed era sempre convinto di avere ragione.

La tartaruga, che era vecchia come la foresta, guardava mentre l'airone fissava un pesce piccolo che stava nuotando in fondo al lago. Per lunghi minuti l'airone guardava il pesce, ma non riusciva a catturarlo.

Dall'altra parte del lago c'era un grande salmone. "Attenzione," la tartaruga diceva all'airone, "c'è un pesce molto più grande laggiù. Lascia quel pesce piccolino e vai a prendere questo salmone."

Ma l'airone era testardo, e non ascoltava. Continuava a fissare il pesce, e finalmente lo catturava. Ma non era abbastanza per soddisfare il suo appetito. "Ho bisogno di qualcosa più grande da mangiare," l'airone decideva, "dov'è quel salmone?"

"Il salmone ti ha visto ed è scappato," diceva la tartaruga.

"Come?"

"Ti ha sentito pescare, e si è nascosto."

L'airone guardava il lago - sembrava grigio e privo di vita. Si girò e tornò a casa, mentre la tartaruga gridava: "Questo è quello che succede quando perdi di vista il quadro generale!"

### English translation

It was a cold day in the middle of November, and a young heron was fishing in a lake. He stood on just one leg, but with perfect balance. All the other animals hated him because he was very stubborn, and he was always convinced he was right.

The tortoise, who was as old as the forest itself, watched as the heron stared at a small fish who was swimming at the bottom of the lake. He stared for a long time, but was unable to catch it.

At the other side of the lake, there was a large salmon. "Look," said the tortoise to the heron, "there's a much bigger fish here. Leave that little fish you're chasing and catch this big salmon!"

But the heron was stubborn and didn't listen. He continued staring at the little fish, and finally caught and ate it - but it wasn't enough to satisfy his appetite.

"I need to eat something bigger," the heron decided, "where is that salmon?"

"The salmon saw you and escaped," replied the tortoise.

"What?"

"She heard you fishing, and she hid."

The heron looked at the lake - it seemed grey and devoid of life. He turned around and headed home, as the tortoise shouted: "This is what happens when you lose sight of the bigger picture!"